



Jasper German Club
Deutscher Verein

Die Zeitung

November 2020

The Jasper Deutscher Verein was founded in January, 1980 to promote, preserve and celebrate our proud German Heritage in Jasper and surrounding area. The Club is intended to be primarily Social and Not-For-Profit.



**Al and Judy Bennett
2020 German Heritage Award Winners**

The Jasper German Club, Jasper Partnership Commission, and Sister Cities of Jasper, Inc. have presented the 2020 German Heritage Award to Al and Judy Bennett. 2020 is the 22nd year that this award has been presented.

The annual German Heritage Award is presented to an individual or group who has contributed generously his/her or their time, talents or resources to maintaining, improving or building upon the German roots in Dubois County. The recognition is open to all individuals who give what they can in order to make a difference.

Al and Judy have been members of the Jasper Deutscher Verein since the early 1980's. They have hosted visitors from Pfaffenweiler on several occasions and their oldest daughter was a member of one of the first JHS Exchange Groups. Al served as Vice President

of the Deutscher Verein 2007 and 2008 and was President 2009-2010 and remains on its Board of Directors.

Under Al's leadership, the Deutscher Verein purchased a 40' trailer to house and transport Strassenfest supplies and was recognized for their continued contributions to ROJAC to support the "Wasserrad Terrasse" which translates to the Waterwheel Terrace at the Jasper City Mill. The Deutscher Verein also celebrated its 30th birthday during his tenure as president!!

Judy has been the "artist" of the Jasper Deutscher Verein. She was instrumental in designing and painting the header of the Deutscher Verein Food Stand and continues to repaint and refurbish it as needed. She designed the Tannenbaum plaques that were carved and was one of the artists on the Mural at 6th and Newton Streets.

She also redesigned, refurbished, and repainted the photo-op boards which the Deutscher Verein obtained.

While her husband was president and vice president of the Deutscher Verein, she was at his side as Mrs. President and Mrs. Vice President.

Al and Judy have two daughters and three grandchildren.

Past recipients of the German Heritage Award are Mary Jo Meuser, Claude and Martina Eckert, Dave Buehler, Linus and Sally Lechner, Joe and Irene C. Eckerle, Danny and Linda Wehr, Leo and Lora Lou Eckerle, the late Lowell and Joan Glendening, Dave and Janet Kluemper, Rafe and Phyllis Ackerman, Vic and Monica Knies, Gary and Rita Egler, Patti Goepfrich, Larry and Betty Hanselman, Ron and Delli Keusch, Jim and Rita Corn, Lois Kuntz, Stan Jochum, Mike and Ann Ackerman, Father John Boeglin, and Rosie Stewart.

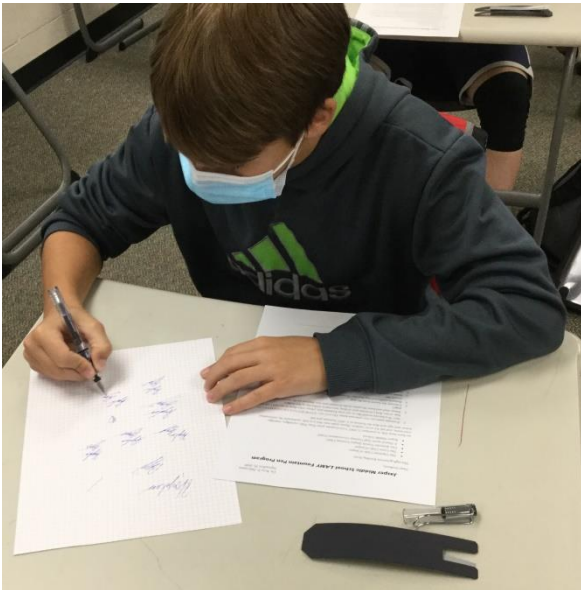
Lifetime Achievement Award Winner – Matthias Hilger.

Note: There will not be a newsletter in January, 2021. Sorry for any inconvenience. *Patti*

Die Jugend

Fountain pens made in Heidelberg, Germany arrived late September and you should have heard the reactions of the 8th Graders who had never experienced the feeling of writing, neither with a fountain pen nib nor on quality paper. They all started off with disposable blue ink cartridges and several have already graduated to a converter and ink bottle (and the accompanying ink stains on the fingers). All but two 8th Grade students brought their pens to Four Star Awards to have them engraved and it is encouraging to hear: "I cleaned my pen out this weekend. Can I try a different color ink?"

Thank you to the DeutscherVerein for its continued support to make this school project possible!



We had the German Exchange Sonntag Mittagessen fundraiser on September 27th and our current count of students who plan to be on the next Exchange is 18. We also have two German students that arrived on September 26th, from our partner High School in Staufen, Germany, with the intention to attend Jasper High School until May 2021. After their two-week quarantine at home with their host families, they will register for classes and be introduced to the Greater Jasper Consolidated Schools Covid-19 educational environment. Already on their bucket list is a ride in the School Resource Officer's souped-up Ford Mustang and in Jasper Police Department's GMC Hummer. If you have access to something typical, or exceptional, to show these kids during their time here in Jasper, please pass along your ideas and invitations to rhalvorsen@gjcs.k12.in.us.

Ross Halvorsen
JHS/JMS German Teacher

In this time of need for many people, now would be a great time to donate to a local charitable organization. Your generosity will be appreciated!!!!!

An Invitation to Learn to Play SKAT

Earlier this summer, I received a phone call from Herb Schmidt of the Louisville German American Club and I asked him to send me the invitation that he was extending to members of the DeutscherVerein.

Here it is.....

My name is Herb Schmidt. I'm on the board of directors at the Louisville German American Club.

We would like to see if anyone in your club plays Skat. (The national card game of Germany) We have several members that play and we are planning a card day once it is safe to get together.

My contact information is.....

Cell phone502 239-2239

Email herbschmidt1956@yahoo.com

I don't answer calls on my cell phone unless I recognize the number. If any of your members call me please ask them to leave a voice message and I will return their call.

Thanks again,
Prost-
Herb

PS – Per Herb in an email, the group will probably meet once a month once it is safe to get together.



Memories from the past!!!!!!

German Surnames Names and Their Meanings

Abel	Brother of Cain	Doll	Valley
Ackerman	Farmer	Durcholtz	Through the forest
Ahrens	Eagle	Eberhart	Wild boar, strong
Altemeyer	Previous owner of a farm	Eck, Egg	Corner, place
Altman	Old Man	Eckert	Sword + strong
Atz	Donkey	Eckfield	Oakfield
Auffahrt	Ascension Day	Eckstein	Corner stone
Bach	Creek	Edward	Treasure + guardian
Backman	Baker	Egiloff	Sword + wolf
Backmann	Dweller on a brook	Eichhorn	Squirrel
Bauer	Farmer	Eisen	Iron, Iron monger
Baumert	Horticulturist	Eisenhauer	Iron Hacker
Becher	Maker of mugs	Eisenhut	Iron hat, helmet, helmet maker
Becher	Tar maker	Elmer	Sword + famous, noble + famous
Becher	Dweller on a brook	Engel	Angel
Becher	Drinker, tippler	Engelbrecht	Angel + bright
Beck	Brook, baker, snout, basin	Engelhart	Angel + strong
Beckman	Baker	Englert	Angle + army
Beil	Ax	Epple	Apple
Bellner	Public announcer	Ernst	Vigor, Earnestness
Berg	Mountain	Erny	Arnold
Berger	Mountain man	Fahrenbach	Before the brook
Bettag	Prayer day	Falkenberg	Falcon mountain
Betz	Bernhard	Falkenburg	Falcon castle
Birk	Birch tree, little tree	Feltmeyer	Field farmer
Birkle	Little birch	Ferdinand	Journey + risk
Blesch	Bloc	Finke	Finch, carefree person
Bless	Blaze, bald head	Fischer	Fisherman, fishmonger
Blum	Flower	Fleck	Speck, spot, stain, cobbler, tailor
Bockmann	Dweller among beech trees	Fleig	Fly, lively person
Boehm	Horticulturist	Flick	Patch, Cobbler
Borgenicht	Don't Borrow	Frey	Free
Braun	Brown	Freyberger	Free mountain
Brechtel	Bright, a clearing	Freyburger	Free castle man
Breusscher	Dweller on a Breusch	Frick	Fredrich, dweller on the Frick River
Brietenvach	Broad brook	Friedman	Peace man
Brueckmann	Dweller near bridge	Fritsch	Friedrich
Bruggenschmidt	Bridge builder	Fritz	Friedrich
Buehler	Hill dweller	Fuchs	Fox, furrier
Caldmeyer	Proprietor of the Kalthof	Fuhrmann	Ferryman, Carter
Conrad	Brave + Counsel	Fuss	Foot, leg, foot of mountain
Dahl	Valley man	Gaertner	Gardner
Danhauer	Fir chopper, wood cutter	Geier	Gyrfalcon, vulture
Danzer	Dancer	Geiger	Fiddler
Denk	Left, left handed	Geisler	Spear + army, goat raiser
Dick	Dweller near a thicket	Gerber	Tanner
Dick	Fat, Thick	Gerken	Gerhard
Diffendall	Deep valley	Gieseler	Scion or hostage + army
Dilger	Son of Otilie, Alsatian	Gilbert	Scion + battle ax, scion + bright
Dippel	Folk+bold, folk+rule	Glendemann	Swamp
Dischler	Cabinet maker	Goeller	Goldsmith
		Goeppner	Jacket maker
		Gogel	Relaxed, merry

Goodman	Good man, man owning estate	Knapp	Boy, page, miner
Graff	Count	Knebel	Crossbar
Gress	Grass, meadow guard	Knie	Knee
Greulich	Frightful	Koch	Cook
Gutekunst	Good skill	Koerner	User of hand mill, granary supervisor
Gutgesell	Good fellow	Kohl, Kohle	Cabbage, cabbage dealer
Gutsell	Good fellow	Korb	Basket
Gutzel	Good, property, estate	Kraemer	Shopkeeper, retailer
Haas	Hare	Kraft	Strength
Habich	Hawk	Krapf	Fritter, hook note, hunched back
Haller	Small coin from Hall	Kraus	Curly hair
Heidelbach	Blueberry brook	Kreitzer	A coin
Heim	Home Hamlet	Kremp, Krempf	Hat with turned up brim
Herbig	Army + battle	Kress	Cress
Herzog	Duke, army leader	Krueger	Tavern Keeper
Hildenbrandt	Battle + sword	Kuebler	Tub or bucket maker
Hilger	Hildegger, Battle + spear	Kunkel	Relative on distaff side
Himmel	Heaven	Kuper	Copper dealer
Hinckel	Baby chick	Lampert	Land + bright
Hochgenug	High enough	Lange	Long, tall
Hochgesang	High song, high singer	Lau, Laue	Thin forest
Hof, Hoff	Yard, court	Leber	Liver
Hoffman	Courtier, manager of a cloister farm	Lechner	Tenant
Hohler	Hollow	Ledermann	Leather worker
Hopf	Hops	Leimkuhler	Clay pond
Huber	Cultivator of a hide of land	Leinebacher	Clay brook
Huebner	Cultivator of a hide of land	Lentz	Spring
Huffaker	Small farm	Lindauer	Swampy meadow – Linden grove
Hufnagel	Horseshoe nail, blacksmith	Mathias	St. Matthew
Huls	Marsh, holly	Melchior	One of the Three Kings
Hulsmann	Marsh dweller, in the holly	Mendel	Almond
Humbert	Bear cub + bright	Merkel	Guardian of the boundary
Hurst	Thicket	Metz	Inhabitant of Metz
Igelhart	Hedgehog + strong	Metzger	Butcher
Ingels	Swamp	Meyer	Farmer, dairy farmer
Jaeckle	Little Jacob	Morgenroth	Morning red
Jerger	Hunter	Mueller	Miller
Jude	Jew	Neuendorff	New village
Jung, Junge	Young	Neufeld	New field
Kahl, Kahle	bald	Neuhaus	New house
Kaiser	Emperor	Neuhoff	New farm
Kalb	Calf	Neukam	Newcomer
Keller	Cellar, cellar master	Neuman	Proprietor of new farm
Kemp, Kempf	Champion	Nord	North
Keusch	Pure, virgin	Nordhoff	Northern farm
Kiefer, Kieffner	Cooper	Obermeyer	Chief Bailiff
Kippenbrock	Brake on the Kippe	Oliger	From Olingen
Klag, Klager	Complain, Complainer	Pfeffer	Pepper, seller of pepper
Klaus	Nikolaus	Pfeifer	Fifer, also Piper
Klehmann	Plasterer	Prang	Claw
Kleiber	Clay Plasterer	Prechtel	Helmet + brilliant
Klein	Small, little	Prectel	Helmbrecht
Klingel	Small bell	Rademacher	Wheel right

Radke	Conrad
Rahmann	Marsh dweller
Raudenbusch	Rue bush
Rauscher	Rush, intoxication
Reber	Grapevine, vintner
Recker	Dweller by a marsh
Rees	Giant
Reising	Knight on horseback
Renner	Mounted messenger
Rickenbacher	Swamp brook
Roggenkamp	Rye field
Rohleder	Rawhide, tanner
Roland	Illustrious + land
Rudolph	Illustrious + wolf
Ruhe	Rest
Rumbacker	From Rumbach
Rummel	Hurly-burly
Rupprecht	Famous + bright
Salzer	Seller of salt
Schaaf	Sheep
Schaefer	Shepherd
Scherer	Barber, sheerer, warper
Scherzinger/Scherzer	Joker
Schiller	Squinter, reddish wine
Schilling	Shilling, freedman
Schipp	Boat
Schlachter	Slaughterer
Schlegel	Turnkey
Schmidt	Smith
Schneider	Tailor
Schnell	Fast
Schnellenberger	Swamp mountain
Schreiber	Scribe
Schreiner/Tischler	Cabinet maker (Furniture)
Schroeder	Tailor
Schuett	Rubble
Schuetter	Coal Handler
Schuler	Pupil
Schultheis	Village Leader
Schultheiss	Village head man
Schultz	Village head man
Schwartzmiller	Blacksmith
Schwenk	Brandish, swing
Seger	Winner
Shaneyfelt	Pretty field
Sommers	Summer
Steffe, Steffen	St. Stephen, name of pope
Steinacker	Stonefield
Steinkamp	Stonefield
Stempel, Stemple	Stamp
Strattman	Dweller on the Street
Stricker	Knitter
Stricker	Poacher

Striegel	Curry comb
Sturm	Storm, violet person
Tempel	Temple, synagogue
Timmer	Timber, carpenter
Uebel	Evil, irascible obstinate person
Uhl	Owl
Ulrich	Inherited property + rule
Vetter	Cousin, kinsman
Vogler	Fowler
Vogt	Mayor
Vollmer	People + famous
Vonderheide	From the health
Wagner	Wain right
Wahl	Choice
Weber	Weaver
Wehr	Defense
Weigand	Warrior
Weigel	Weigand
Weiler	Inhabitant of a villa
Weinzapfel	A wine apple
Welsch	Romance
Werner	Protection + army
Weigert	Official weigher
Wiesman	Dweller on the meadow
Winkler	Storekeeper
Wittmer	Manager of church property
Wolf	Wolf
Yaeger, Yager	Hunter
Zehr	Nourishment
Zeller	Dweller near a shrine or cell
Ziegler	Tile setter or maker
Zimmerman	Carpenter
Zink	Cornet player
Zucker	Seller of sugar

(Information found in the Deutscher Verein Archives)



Memories from the past!!!



The following information lists surnames and where in Germany and France they originated from. This information was compiled by the late Mr. and Mrs. Lowell Glendening. Lowell and Joan were German Heritage Award winners in 2006.

Germany

State of Baden-Württemberg

PFAFFENWEILER

Beck
 Daschle
 Dierenbach
 Dischinger
 Eckerle
 Eckert
 Gutgsell
 Kiefer
 Kraft
 Kraus
 Litschgi
 Pfister
 Scherle
 Schmidt
 Stenftenagel
 Salb

SCHWARZACH

Buchart
 Burkart
 Freidman
 Goetz
 Sprauer (Greffern)

WALLBURG

Brosmer
 Binder

STOLLHOFEN

Knebel
 Lechner

ETTLINGEN

Bockelman

ACHERN (SCHWARZACH)

Gutenknust

The Federal Republic of Germany (FRG) has 16 states (German: Bundesländer, singular: Bundesland). The biggest is Bavaria and the smallest is Bremen. Most of them were created after the Second World War, although their historical roots can be traced back to the early Middle Ages in some cases.

State creation since 1949:

1952: Three small states (Baden, Württemberg-Baden and Württemberg-Hohenzollern, part of Germany since 1949) joined together to form Baden-Württemberg.

1957: The Saar, which was put under French administration after World War II, joined the Federal Republic of Germany as the Saarland.

1990: On German reunification, the reunited city of Berlin and the territory of the former German Democratic Republic joined the Federal Republic as six new states.

(from:

https://simple.wikipedia.org/wiki/States_of_Germany)



WAGSHURST

Baumert
Berger
Bohnert
Buehler (Onsbach)
Dall
Dupps
Eckenfels
Eckstein (Renchen)
Ell
Fritsch
Gopp
Hurst
Lampert
Mundy
Sermersheim
Vollmer
Schneider

KUPPENHEIM

Stemle
Merkel

OTTERSWEIER

Birk
Fuss
Denu

KAPPELWINDEK

Habig

BALZHOFEN

Jerger

RASTATT

Schulz

MUNCHWEIER

Striegel (near Wallburg)

GIERSNEST

Steffe

REUTE

Hettich
Rumbach
Birkle
Fehribach
Leber
Kapp
Pfau

BOLLSCHWEIL

Gramelspacher
Weber

KIRCHHOFEN

Dischinger (John)
Egg
Moerder

GRISSHEIM

Gutzweiler
Kuebler

RAMSDORF

Oeding

BUHELBERG

Fix

State of Hesse

GIESEL

Schnell
Wigand
Schneider
Herbig
Seng
Block
Jahn
Lorey
Hasenour

FLIEDEN

Betz
Hillenbrand

NEUHOF

Gress
Kress
Blume

RUCKERS

Seng

State of Bavaria

GROSSESHEIM

Haas
Hoffman (John)
Kunkel
Krodel

Dudine **STOCKSTADT**

Hochgesang **LEBANHAN**

Pfeffer **RUHLKIRCHEN**

State of Lower Saxony

Eversman **ALFAUSEN**

FRANCE

ALSACE

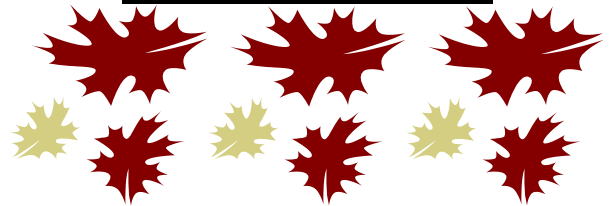
Ruxer **REICHSTETT**

Heidelbach **DISTELDORF**

Weinzaphel **UNGERSHEIM**



Memories from the past!!!!



Update on the 35th Anniversary Partnership Trip to Pfaffenweiler

The Partnership Trip celebrating the 35th anniversary of the Jasper and Pfaffenweiler Sister City relationship, originally scheduled for June 2020 and postponed to June 2021, has now been postponed again due to COVID until June 2022.

To follow Jasper Partnership information, please see link below.

<https://www.jasperindiana.gov/department/board.php?structureid=41>

Address Changes for Newsletters – Also for

“Snowbirds” With Temporary Address Change

Would all members who are going to be gone for any period of time, please notify Patti Goepfrich at 812-482-4821 or pmgoepfrich@gmail.com with your new address so we can forward your newsletter to you. This keeps us from having to pay double postage and assures you to receive all newsletters while you are away from home. Having your mail forwarded while you are gone will not work, simply because of the “Return Service Requested” stamped on our newsletter. This is stamped to let us know when someone has moved. The Post Office informs us of new addresses if you have permanently moved.

“Ein Prosit”

Ein Prosit Ein Prosit
 der Gemutlichkeit
 Ein Prosit Ein Prosit
 der Gemutlichkeit
 Eins, Zwei, Drei, G'suffa!
 Zicke, zacke, zicke, zacke
 Hoy, Hoy, Hoy,
 Kindermachen, Kindermachen
 Ya Ya Ya
 Motorcycle, Motorcycle
 Vroom, Vroom, Vroom
 Der Deutscher Verein is Voonderbar!!



Taco Skillet Dinner

Ingredients

- 1 lb. lean ground beef
- 1 (1-oz.) pkg. Taco Seasoning Mix
- 2 1/2 cups water
- 7 oz. (2 cups) uncooked elbow macaroni
- 4 oz. (1 cup) shredded Cheddar cheese
- 2 green onions, sliced
- 1/2 cup sour cream
- 1 medium tomato, chopped

Steps

1. Brown ground beef in large skillet over medium-high heat until thoroughly cooked, stirring frequently. Drain.
2. Add taco seasoning mix, water and macaroni; mix well. Bring to a boil; stir. Reduce heat to medium-low; cover and cook 8 to 10 minutes or until macaroni is of desired doneness, stirring occasionally.
3. Sprinkle with cheese and onions. Top with sour cream. Sprinkle with tomato.

(taken from - <https://www.pillsbury.com/recipes/taco-skillet-dinner/>)



Endowments at the Dubois County Community Foundation

Jasper Deutscher Verein (German Club) German Heritage Endowment

A donor-advised endowment to benefit generations in ensuring that our German heritage is preserved and enriched in Jasper and Dubois County.

Claude and Martina Eckert Sister Cities Endowment

A designated endowment to provide support to Sister Cities of Jasper, Inc. to support the Jasper/Pfaffenweiler relationship.

A gift to the Jasper Deutscher Verein (German Club) German Heritage Endowment or to the Claude and Martina Eckert Sister Cities Endowment is a wonderful way to remember that special someone. A gift in honor of someone or in memory of someone may be given. The Dubois County Community Foundation will send a letter of acknowledgment to the individual being honored or to the family of someone being remembered. Send your gift along with the appropriate information to the Dubois County Community Foundation, P. O. Box 269, Jasper, IN 47547-0269. Envelopes are also available at the greeting table at each club meeting.

Enclosed is my gift of \$ _____

to the _____
(Please specify appropriate Endowment)

Name: _____

Address: _____

City/State/Zip: _____

I want my gift to be in memory of / in honor of:

Gift to the Jasper Deutscher Verein (German Club)
German Heritage Endowment
July 1, 2020 to September 30, 2020

Jasper Deutscher Verein

Deutscher Verein
P. O. Box 15
Jasper, IN 47547-0015

NON PROFIT ORG
US POSTAGE
PAID
JASPER, IN
PERMIT NO. 149

Return Service Requested

DeutscherVerein	
<p><u>Officers:</u></p> <p>Van Ziegler – President van.ziegler@twc.com 812-482-6228</p> <p>Paul Siegel - Vice President psiegel@aqslc.net</p> <p>Mike Ackerman – Treasurer mike@ackoil.com</p> <p>Barb Schmitt – Secretary barbschmitt12@gmail.com</p> <p>Die Zeitung Editor: Patti Goeprich Phone: 812-482-4821 e-mail: pmgoepfrich@gmail.com</p> <p>Deutscher Verein Website: www.jaspergermanclub.org</p> <p>Search Facebook for Jasper DeutscherVerein or Sister Cities of Jasper and follow Jasper DeutscherVerein on Twitter and Instagram</p>	<p><u>Directors:</u></p> <p>Lacey Apple Al Bennett Bridgette Bartley Dave Buehler Brandon Ferguson Laura Grammer Mike Hochgesang Patrick Schuler Danny Wehr Sandy Wehr Landen Weidenbenner</p>